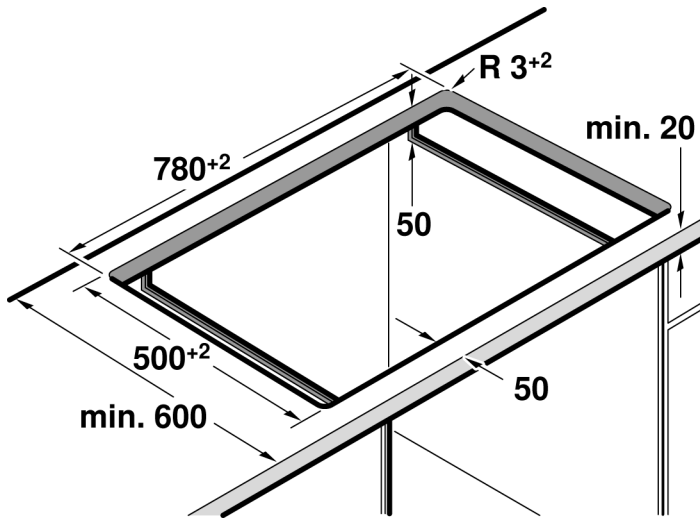
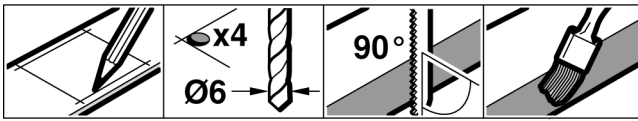
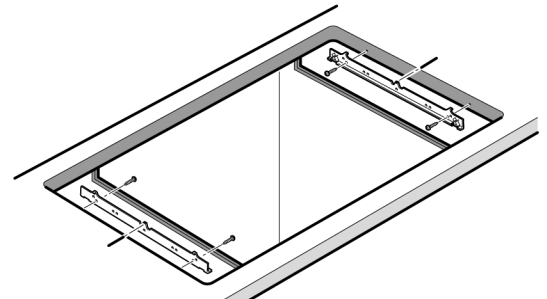
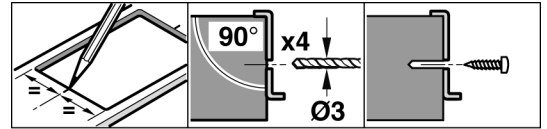


de	Montageanweisung	el	Οδηγίες εγκατάστασης
en	Installation Instructions	no	Monteringsanvisning
fr	Manuel de montage	sv	Monteringsanvisning
it	Istruzione per l'installazione	fi	Asennusohjeet
nl	Installatievoorschrift	ru	Инструкция по монтажу
da	Montagevejledning	cs	Montážní návod
pt	Instruções de montagem	pl	Instrukcja montażu
es	Instrucciones de Montaje	tr	Montaj Talimatları

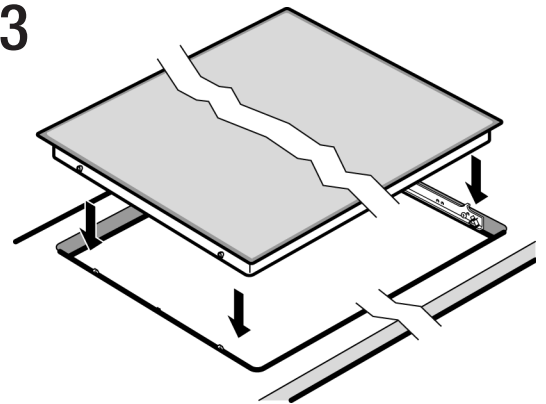
1



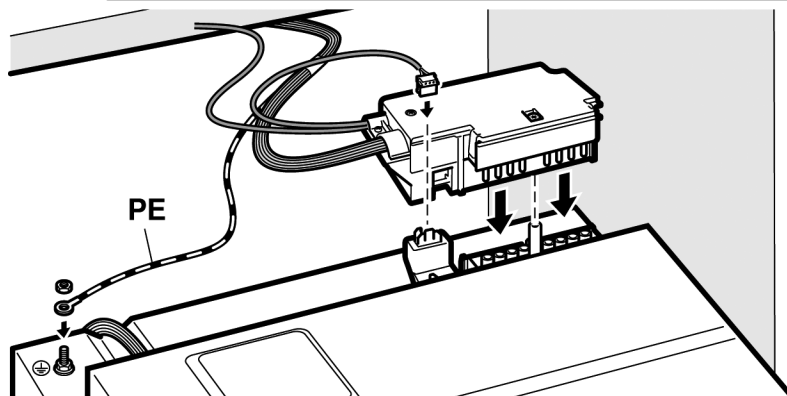
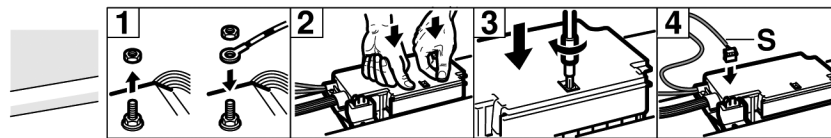
2



3



4



Das müssen Sie beachten

Elektrischer Anschluss: nur durch konzessionierten Fachmann. Bei Falschanschluss erlischt die Garantie.

Einbau: nur fachgerecht, bei Schäden haftet der Monteur.

Kochfeld und Herd: nur von der gleichen Marke und mit gleichem Kombinationspunkt.

Berührungsschutz: muss durch den Einbau gewährleistet sein.

Montageanweisung: des Herdes beachten.

Arbeitsplatte: eben, waagrecht, stabil.

Möbel vorbereiten - Bild 1

Einbaumöbel: mindestens 90°C temperaturbeständig.

Ausschnitt: Mindestabstand zu seitlichen Wänden: 70mm.

Nach Ausschnittarbeiten Späne entfernen.

Sind Teile der Unterseite der Mulde im Nachbarmöbel berührbar, muss ein Zwischenboden mit 5 mm Abstand zur Unterseite der Mulde montiert werden.

Schnittflächen: hitzebeständig versiegeln.

Befestigungsschienen anbringen – Bild 2

Geflieste Arbeitsplatten: untere Schraublöcher verwenden.

Granit oder Marmor Arbeitsplatten: Dübel oder Buchsen für die Befestigungsschrauben setzen, oder Befestigungsschienen ankleben.


Kochfeld einsetzen – Bild 3

Leitungen: bei Einbau nicht einklemmen.

Kochfeld anschließen – Bild 4

Der Herd muss am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein!

Herd vor dem Möbel abstellen.

1. **Schutzleiter PE (grün/gelb)** des Kochfeldes an Erdungsstelle  des Herdes anschrauben.
2. **Poly-Box** am Herd einstecken. Dazu die Poly-Box oberhalb der Steckersifte in die Buchsen drücken.
3. **Poly-Box** festschrauben.
4. **Datenleitung S** anstecken.

Herd einschieben. Leitungen beim Einbau nicht einklemmen.

Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen. Herd herausziehen und vor dem Möbel abstellen.

Datenleitung **S** abstecken.

Schraube der Poly-Box lösen und Poly-Box abstecken.

Zuletzt den Schutzleiter von der Erdungsschraube lösen.

Kochfeld von unten herausdrücken.

The following must be noted

Electrical connection: to be carried out only by a licensed expert. Incorrect connection will invalidate the warranty.

Fitting: to be carried out only by a professional. The fitter is liable for any damage.

Hob and cooker: must be the same brand and have the same combination feature.

Contact protection: must be ensured by the installation.

Installation instructions: observe the installation instructions for the cooker.

Work surface: level, horizontal, stable.

Preparing the units - Fig. 1

Fitted units: heat-resistant to at least 90 °C.

Cut-out: minimum distance to the side walls: 70 mm.

After cutting the necessary holes in the work surface, remove the shavings.

If parts on the underside of the hob touch adjacent units, an intermediate floor with 5 mm clearance to the underside of the hob must be fitted.

Cut surfaces: seal to make them heat-resistant.

Attaching the securing rails - Fig. 2

Tiled work surfaces: use the lower screw holes.

Granite or marble work surfaces: insert wall plugs or sockets for the securing screws or affix securing rails.


Fitting the hob - Fig. 3

Cables: do not trap during installation.

Connecting the hob - Fig. 4

The cooker must be connected to the mains, but switched off.

Place the cooker in front of the units.

1. Screw the **hob's PE conductor (green/yellow)** onto the cooker earthing point .
2. Plug the **poly box** into the cooker by pushing it into the sockets above the connector pins.
3. Screw the **poly box** in place.
4. Connect the **S data line**.

Slide the cooker back in. Do not trap cables while doing this.

Removing the appliance

Disconnect the appliance from the power supply.

Slide the cooker out and place it in front of the units.

Connect the **S** data line.

Undo the poly box screw and unplug the poly box.

Finally, disconnect the conductor from the earthing screw.

Push out the hob from below.

Consignes à respecter

Branchement électrique : uniquement par un spécialiste agréé. Toute erreur de branchement annule la garantie.

Encastrement : uniquement selon les règles de l'art, l'installateur est responsable en cas de dommages.

Table de cuisson et cuisinière : uniquement de la même marque et ayant le même point de combinaison.

Protection contre les contacts accidentels : doit être garantie par l'encastrement.

Notice de montage : respecter la notice de montage de la cuisinière.

Plan de travail : plan, horizontal, stable.

Préparation du meuble - fig. 1

Meuble d'encastrement : résistant à une température d'au moins 90 °C.

Découpe : distance minimale vers les parois latérales : 70 mm.

Enlever les copeaux après les travaux de découpe.

Si des pièces de la face inférieure de la table de cuisson peuvent être touchées dans le meuble voisin, il est nécessaire de monter un faux-plancher en respectant une distance de 5 mm vers la face inférieure de la table de cuisson.

Faces coupées : les sceller de façon thermostable.

Montage des rails de fixation - fig. 2

Plans de travail carrelés : utiliser les trous de vis inférieurs.

Plans de travail en granit ou en marbre : placer des chevilles ou des douilles pour les vis de fixation ou coller des rails de fixation.


Mise en place de la table de cuisson - fig. 3

Câbles : ne pas les coincer lors de l'encastrement.

Raccordement de la table de cuisson - Fig. 4

La cuisinière doit être raccordée au secteur, mais être hors tension !

Déposer la cuisinière devant le meuble.

1. Visser le **conducteur de protection PE (vert / jaune)** de la table de cuisson au point de mise à la terre  de la cuisinière.
2. Enficher le **poly-box** à la cuisinière. A cet effet, pousser le poly-box dans les prises au-dessus des broches de connecteur.
3. Visser le **poly-box**.
4. Connecter la **ligne de données S**. Pousser la cuisinière vers l'intérieur. Ne pas pincer les conduites électriques lors de l'encastrement.

Démontage de la table de cuisson

Mettre l'appareil hors tension.
Retirer la cuisinière et la déposer devant le meuble.

Déconnecter la ligne de données **S**.
Dévisser la vis du poly-box et déconnecter le poly-box.

Détacher à la fin le conducteur de protection de la vis de mise à la terre.
Sortir la table de cuisson en la poussant par le bas.

it

Procedere nel modo seguente

Allacciamento elettrico: solo da parte di un tecnico autorizzato. In caso di allacciamento scorretto decade la garanzia.

Montaggio: da eseguirsi esclusivamente in modo corretto; in caso di danni la responsabilità verrà imputata a chi ha eseguito il montaggio.

Piano di cottura e cucina: solo della stessa marca e con lo stesso punto di combinazione.

Protezione da contatto: deve essere garantita tramite il montaggio.

Istruzioni per il montaggio: seguire con attenzione le istruzioni per il montaggio della cucina.

Piano di lavoro: stabile, in piano e orizzontale.

Preparazione dei mobili - Figura 1

Mobili da incasso: termostabili almeno fino a 90 °C.

Taglio: distanza minima dalle pareti laterali: 70 mm.

Rimuovere i trucioli dopo i lavori di taglio.
Se nei mobili adiacenti è possibile toccare componenti del lato inferiore del piano di cottura, è necessario montare un doppiofondo a 5 mm di distanza dalla parte inferiore del piano di cottura.

Superfici di taglio: sigillare le superfici di taglio in modo refrattario.

Applicazione delle guide di fissaggio - Figura 2

Piani di lavoro piastrellati: utilizzare i dadi inferiori.

Piani di lavoro in granito o marmo: montare tasselli o prese per le viti di fissaggio oppure applicare guide di fissaggio.

Inserimento del piano di cottura - Figura 3

Cavi: durante le operazioni di montaggio non schiacciare i cavi.

Allacciamento del piano di cottura - Figura 4

La cucina deve essere collegata alla rete di alimentazione ma senza tensione!
Posizionare la cucina davanti al mobile.

1. Avvitare il **conduttore di terra PE (verde-giallo)** del piano di cottura al punto di messa a terra ⊕ della cucina.

2. Inserire il **Poly-Box** sulla cucina. A tale scopo premere il Poly-Box al di sopra dei pin del conduttore nelle prese.

3. Avvitare il **Poly-Box**.

4. Inserire il **cavo dati S**.

Inserire la cucina. Durante il montaggio non schiacciare i cavi.

Smontaggio del piano di cottura

Togliere tensione.

Estrarre la cucina e posizionarla davanti al mobile.

Scollare il cavo dati **S**.

Allentare le viti del Poly-Box e staccare il Poly-Box.

Infine scollegare il conduttore di terra dal morsetto di terra.

Estrarre il piano di cottura spingendolo dal basso.

nl

Hierop dient u te letten

Elektrische aansluiting: Alleen door een geautoriseerd vakman. In geval van een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.

Montage: Alleen vakkundig, bij schade is de monteur aansprakelijk.

Kookplaat en fornuis: Alleen van hetzelfde merk en met hetzelfde combinatiepunt.

Bescherming tegen aanraking: Dient door de inbouw te zijn gewaarborgd.

Installatievoorschrift: Van het fornuis opvolgen.

Werkblad: vlak, loodrecht, stabiel.

Meubel voorbereiden - Afbeelding 1

Inbouwmeubel: minstens 90 °C temperatuurbestendig.

Uitsnijding: minimale afstand tot de zijwanden: 70 mm.

Na uitsnijwerkzaamheden de spaanders verwijderen.

Kunnen gedeeltes van de onderkant van de plaat in het aangrenzende meubel worden aangeraakt, dan dient er een tussenschot op 5 mm van de onderkant van de plaat te worden gemonteerd.

Snijvlakken: hittebestendig afdichten.

Bevestigingsrails aanbrengen - Afbeelding 2

Betegelde werkbladen:

Onderste schroefgaten gebruiken.

Werkbladen van graniet of marmor:

Pluggen of bussen voor de bevestigingsschroeven plaatsen of bevestigingsrails vastplakken.

Kookplaat inbrengen - Afbeelding 3

Leidingen: Bij de inbouw niet afklemmen.

De kookplaat aansluiten - Afbeelding 4

Het fornuis dient aangesloten te zijn op het net maar moet spanningsloos zijn!

Het fornuis voor het meubel plaatsen.

1. De **aardleiding PE (groen/geel)** van de kookplaat aan de aardingsplaats ⊕ van het fornuis vastschroeven.
 2. **Poly-box** op het fornuis aanbrengen. Hiervoor dient de poly-box op de stekkerpennen in de bussen te worden gedrukt.
 3. **Poly-box** vastschroeven.
 4. **Datalijn S** aanbrengen.
- Fornuis inschuiven. De leidingen bij de inbouw niet afklemmen.

Uitbouw van de kookplaat

Maak het apparaat spanningsloos.

Het fornuis naar buiten trekken en voor het meubel plaatsen.

Datalijn **S** afnemen.

De schroef van de poly-box losdraaien en de poly-box afnemen.

Tenslotte de gearde leiding van de aardingsschroef losmaken.

De kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

da

Overhold følgende anvisninger:

Elektrisk tilslutning: Må kun foretages af en autoriseret elektriker. Ved forkert tilslutning bortfalder garantiens gyldighed.

Montage: Skal udføres fagligt korrekt, ved evt. skader hæfter montøren.

Kogesektion og komfur: Skal være af samme mærke og have samme kombinationspunkt.

Berøringsbeskyttelse: Skal være sikret via montage.

Komfurets monteringsvejledning: Skal overholdes.

Bordplade: Plan, vandret, stabil.

Forberede køkkenelementer - figur 1

Køkkenelementer til indbygning: Som minimum temperaturbestandige til 90 °C.

Udskæring: Minimum afstand til sidevægge: 70 mm.

Fjern alle spåner, når udskæringen er færdig.

Hvis undersiden af fordybningen kan berøres i det tilstødende køkkenelement, skal der monteres en mellembund med 5 mm afstand til fordybningens underside.

Snitflader: Skal forsynes med varmebestandig forsegling.

Placere monterings Skinner - figur 2

Bordplader med fliser: Anvend de nederste skruehuller.

Ved bordplader af granit eller marmor: Sæt dyvler og bøsninger i til monterings-skrueerne, eller lim monterings-skinneerne fast.

Isætning af kogesektion - figur 3

Ledninger: Sørg for, at de ikke kommer i klemme ved monteringen.

Tilslutning af kogesektion - figur 4

Komfuret skal være forbundet med strømforsyningen, men skal være uden spænding!

Stil komfuret foran skabelementet.

1. Skru kogesektionens **beskyttelsesledning PE (grøn/gul)** fast til jordforbindelsen ⊕ på komfuret.
2. Sæt **Poly-boxen** i stikket på komfuret. Tryk Poly-boxen ned i bøsningerne ved at trykke ovenpå stikbenene.
3. Skru **Poly-boxen** fast.
4. Sæt **datakablet S** i stikket.

Skyd komfuret ind på plads. Sørg for, at ledningerne ikke kommer i klemme ved monteringen.

Demontere kogesektion

Apparatet skal gøres spændingsløst. Træk komfuret ud, og stil det foran skabelementet.

Træk datakablet **S** ud af stikket.

Skru skruen i Poly-boxen ud, og træk Poly-boxen ud af stikket.

Skru til sidst jordledningen af jordtilslutnings-skruen.

Tryk kogesektionen op nedefra.

pt

Indicações a respeitar

Ligação elétrica: apenas por um técnico concessionado. Uma ligação errada anula a garantia.

Montagem: só em conformidade com as regras técnicas, em caso de danos a responsabilidade é do técnico que fez a montagem.

Placa de cozinhar e fogão: apenas da mesma marca e com o mesmo ponto de combinação.

Proteção contra contacto: deve ser garantida pela montagem.

Instruções de montagem: observar as do fogão.

Bancada de trabalho: plana, horizontal, estável.

Preparar o móvel - figura 1

Móveis de encastrar: resistência térmica mínima de 90 °C.

Recorte: distância mínima em relação às paredes laterais: 70 mm.

Depois de proceder aos trabalhos de recorte, remova as aparas.

Se partes da parte de baixo da placa tocarem no móvel contíguo, tem de ser montado um fundo falso com 5 mm de distância até à parte de baixo da placa.

Superfícies de corte: selar de forma resistente ao calor.

Instalar calhas de fixação - Fig. 2

Bancadas de trabalho forradas a mosaico: usar as furações inferiores.

Bancadas de trabalho de granito ou mármore: introduza as buchas ou casquilhos para os parafusos de fixação ou cole as calhas de fixação.

Encastrar a placa de cozinhar - Fig. 3

Cabos: não entalar aquando da montagem.

Ligar a placa de cozinhar - Fig. 4

O fogão deve estar ligado à rede, mas sem alimentação de corrente! Coloque o fogão à frente do móvel.

1. Aparafuse o **condutor de protecção PE (verde/amarelo)** da placa de cozinhar ao conector de terra ⊕ do fogão.
2. Encaixe a **poly-box** no fogão. Para esse efeito, pressione a poly-box de modo a entrar nos casquilhos por cima dos pinos da ficha.
3. Aparafuse a **poly-box**.
4. Insira o **cabo de dados S**.

Encaixe o fogão. Não entalar os cabos aquando da montagem.

Desmontar a placa de cozinhar

Desligue o aparelho da corrente.

Puxe o fogão para fora e deposite-o à frente do móvel.

Desligue o cabo de dados **S**.

Solte o parafuso da poly-box e desligue a poly-box.

Por último, desligue o condutor de protecção do parafuso de terra.

Retire a placa de cozinhar, pressionando por baixo.

es

Lo que se debe tener en cuenta

Conexión eléctrica: a cargo de un técnico especialista autorizado. Si se hace una conexión incorrecta, la garantía no tendrá validez.

Montaje: conforme a las reglas profesionales; en caso de daños, el responsable será el montador.

Placa de cocción y cocina: de la misma marca y con el mismo punto de combinación.

Protección contra contacto

accidental: ha de quedar garantizado en el montaje.

Instrucciones de montaje: observar las de la cocina.

Encimera: plana, horizontal, estable.

Preparar los muebles - Figura 1

Muebles empotrados: resistentes a una temperatura de 90 °C como mínimo.

Sección de corte: distancia mínima a las paredes laterales: 70 mm.

Retirar las virutas después de los trabajos de corte.

En caso de que queden accesibles piezas de la parte inferior del hueco del mueble contiguo, debe montarse un fondo intermedio con una distancia mínima de 5 mm a la parte inferior del hueco.

Superfícies de corte: sellar con material resistente al calor.

Montar las guías de sujeción - Figura 2

Encimeras alicatadas: utilizar los taladros roscados inferiores.

Encimeras de granito o mármol:

colocar tacos o manguitos para los tornillos de fijación o encolar las guías de sujeción.

Colocar la placa de cocción - Figura 3

Cables: no aprisionarlos en el montaje.

Conectar la placa de cocción - Figura 4

La cocina debe conectarse a la red pero sin tensión.

Dejar la cocina delante del mueble.

1. Atornillar la **toma de tierra PE (color verde/amarillo)** de la placa de cocción al punto de puesta a tierra ⊕ de la cocina.
2. Insertar la **Poly-Box** en la cocina. Para ello, presionar la Poly-Box en los casquillos por encima de las fichas monopolares.
3. Apretar los tornillos de la **Poly-Box**.
4. Conectar el **cable de datos S**.

Introducir la cocina. No aprisionar los cables al realizar la instalación.

Desmontar la placa de cocción

Desconectar el aparato de la corriente. Extraer la cocina y dejar delante del mueble.

Desconectar el cable de datos **S**.

Aflojar el tornillo de la Poly-Box y extraer esta.

Por último, aflojar la toma a tierra del tornillo de puesta a tierra.

Extraer la placa de cocción empujando desde abajo.

el

Αυτό πρέπει να προσέξετε

Ηλεκτρική σύνδεση: Μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Τοποθέτηση: Μόνο εξειδικευμένη εγκατάσταση, σε περίπτωση ζημιών την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

Βάση εστιών και ηλεκτρική κουζίνα: Μόνο της ίδιας μάρκας και με ίδιο σημείο συνδυασμού.

Προστασία επαφής: Πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

Οδηγίες συναρμολόγησης: Προσοχή στις οδηγίες της ηλεκτρικής κουζίνας.

Πάγκος εργασίας: Επίπεδος, οριζόντιος, σταθερός.

Προετοιμασία του ντουλαπιού - Εικ. 1

Εντοιχιζόμενα ντουλάπια: Ανθεκτικά στη θερμοκρασία το λιγότερο μέχρι 90 °C.

Άνοιγμα: Ελάχιστη απόσταση από τα πλαϊνά τοιχώματα: 70 mm.

Μετά τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων απομακρύνετε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια). Εάν τα εξαρτήματα της κάτω πλευράς της πλάκας εστιών είναι προσιτά από το γειτονικό ντουλάπι, πρέπει να τοποθετηθεί ένας ενδιάμεσος πάτος με 5 mm απόσταση προς την κάτω πλευρά της πλάκας εστιών.

Επιφάνειες τομής: Σφραγίστε τις μ' ένα στεγανοποιητικό υλικό ανθεκτικό στη θερμότητα.

Τοποθέτηση των ραγών στερέωσης - Εικ. 2

Πάγκοι εργασίας επενδυμένοι με πλακίδια: Χρησιμοποιείτε τις κάτω οπές βιδώματος.

Πάγκοι εργασίας από γρανίτη ή μάρμαρο: Τοποθετήστε βύσματα ή υποδοχές για τις βίδες στερέωσης ή κολλήστε ράγες στερέωσης.

Τοποθέτηση της βάσης εστιών - Εικ. 3

Καλώδια: Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

Σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 4

Η κουζίνα πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, αλλά να βρίσκεται εκτός τάσης!

Τοποθετήστε την κουζίνα μπροστά από το ντουλάπι.

1. Βιδώστε τον **αγωγό προστασίας (γείωση) PE (πράσινο/κίτρινο)** της βάσης των εστιών στο σημείο γείωσης Ⓧ της ηλεκτρικής κουζίνας.
2. Βυσματώστε το **Poly-Box** στην κουζίνα. Για αυτό πιέστε το Poly-Box πάνω από τα βύσματα μέσα στις υποδοχές.
3. Βιδώστε καλά το **Poly-Box**.
4. Συνδέστε τον **αγωγό δεδομένων S**.

Σπρώξτε την κουζίνα στη θέση της. Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Τραβήξτε προς τα έξω την κουζίνα και τοποθετήστε την μπροστά από το ντουλάπι.

Αποσυνδέστε τον αγωγό δεδομένων **S**.

Λύστε τη βίδα του Poly-Box και αφαιρέστε το Poly-Box.

Τελευταία λύστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) από τη βίδα γείωσης.

Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.

no

Dette må du være oppmerksom på

Elektrisk tilkobling: skal bare utføres av autorisert fagmann. Garantien bortfaller ved feil i tilkoblingen.

Montering: skal utføres fagmessig. Montøren holdes til ansvar for eventuelle skader.

Kokesone og komfyr: må være av samme merke og ha samme kombinasjonspunkt.

Berøringsbeskyttelse: må sikres ved montering.

Monteringsveiledning: for komfyren må følges.

Arbeidsplate: jevn, vannrett, stabil.

Klargjøring av kjøkken-elementene - figur 1

Innbyggingselementer: må minst tåle temperaturer opp til 90 °C.

Utsnitt: minimumsavstand til sideveggene: 70 mm

Fjern spon etter utskjeringsarbeider.

Hvis deler av undersiden av platetoppen berører det tilstøtende kjøkkenelementet, må det monteres en mellombunn 5 mm fra undersiden av platetoppen.

Snittflater: må gjøres varmebestandige.

Plassering av festeskinnene - figur 2

Flislagte arbeidsplater: bruk de nederste skruerhullene.

Arbeidsplater i granitt eller marmor: sett inn pluggen til festeskruene eller lim fast festeskinnene.

Montering av kokesonen - figur 3

Ledninger: må ikke komme i klem under monteringen.

Tilkobling av kokesonen - fig. 4

Komfyren må være koblet til nettet, men skal være spenningsløs!

Sett komfyren foran kjøkkenelementet.

1. Skru først kokesonens **jordledning PE (grønn/gul)** til jordingspunktet Ⓧ på komfyren.
2. Koble **polyboksen** til komfyren. Dette gjøres ved å trykke polyboksen inn i kontaktene på oversiden av pluggstiftene.
3. Skru fast **polyboksen**.
4. Koble til **dataledning S**.

Skv komfyren på plass. Ledningen må ikke komme i klem under monteringen.

Demontering av kokesonen

Koble apparatet spenningsløst.

Trekk ut komfyren og sett den foran kjøkkenelementet.

Koble fra dataledningen **S**.

Løsne skruen i polyboksen og koble fra polyboksen.

Løsne til slutt jordledningen fra jordingskruen.

Trykk ut kokesonen fra undersiden.

Viktigt!

Elanslutning: kräver behörig elektriker. Garantin gäller inte vid felanslutning.

Inbyggnad: ska vara rätt gjord, installatören ansvarar för skador.

Häll och spis: använd samma märke och samma inkopplingsställe.

Petskydd: inbyggnaden ska ge fullgott petskydd.

Monteringsanvisning: följ spisens monteringsanvisning.

Bänkskiva: jämn, vågrät, stabil.

Förbereda skåpet - bild 1

Skåpstommar: ska tåla temperaturer upp till 90 °C.

Urtag: minimiavstånd till sidovägg: 70 mm.

Ta bort sågspånen när du gjort urtag. Går det att komma åt delarna på hällens undersida inuti stommen, så måste du sätta in ett hyllplan 5 mm under hällen.

Kanter: använd värmebeständig fog.

Sätt fast fästskenor - bild 2

Kaklade bänkskivor: använd de undre skruvhålen.

Bänkskivor i granit eller marmor: sätt i plugg eller hylsor för fästskruv eller limma på fästskenor.

Sätta in hällen - bild 3

Ledningar: kläm dem inte vid installationen.

Ansluta hällen - bild 4

Spisen ska vara elansluten, men spänningslös!

Ställ spisen framför stommen.

1. Skruva fast **hällens skyddsjord PE (grön/gul)** i spisens jordpunkt ⊕.
2. Sätt i **plintkopplingen** i spisen. Tryck ned plintkopplingen på stiften i kontakten.
3. Skruva fast **plintkopplingen**.
4. Sätt i **datasladden S**.

Skjut in spisen. Se till så att du inte klämmer sladden vid installationen.

Ta bort hällen

Gör hällen spänningslös. Dra ut spisen och ställ den framför stommen.

Dra ur datasladden **S**.

Lossa skruven till plintkopplingen och ta loss den.

Lossa till sist skyddsjorden från jordskruven.

Tryck ut hällen underifrån.

Ota seuraavat seikat huomioon

Sähköliitäntä: teetä vain valtuutetulla asentajalla. Jos liitäntä on virheellinen, takuu raukeaa.

Asennus: vain ammattimainen, vaurioista vastaa asentaja.

Keittotaso ja liesi: vain samanmerkkinen ja samanlaisella liitäntäpisteellä.

Kosketusjännitesuojaus: on taettava asennuksella.

Asennusohje: noudata lieden asennusohjetta.

Työtaso: tasainen, vaakatasossa oleva, vakaa.

Keittiökalusteen valmistelu - kuva 1

Keittiökaluste: kestävä vähintään 90 °C:n lämpötilaa.

Aukko: minimietäisyys sivuseiniin: 70 mm.

Poista lastut aukon tekemisen jälkeen. Jos syvennyksen alapuolella oleviin osiin koskettamaan vapaasti viereisestä kalusteesta, on asennettava välipohja, jonka etäisyys syvennyksen alapintaan on 5 mm.

Aukon reunat: käsittele kuumuutta kestäviksi.

Kiinnityskiskojen asennus - kuva 2

Laattapintaiset työtasot: käytä alempia ruuvireikiä.

Työtasot graniittia tai marmorina: käytä kiinnitysruuveihin tappeja tai holkkeja tai liimaa kiinnityskiskot paikoilleen.

Keittotason asentaminen - kuva 3

Johdot: älä jätä asennettaessa puristuksiin.

Keittotason liittäminen - kuva 4

Lieden pitää olla liitetty sähköverkkoon, mutta sen pitää olla jännitteetön!

Aseta liesi keittiökalusteen eteen.

1. Ruuvaa keittotason **suojajohdin PE (vihreä/keltainen)** kiinni lieden maadoituspisteeseen ⊕.
2. Kytke lieden **Poly-Box**. Paina tätä varten Poly-Box liitinnastojen yläpuolella holkkeihin.
3. Ruuvaa **Poly-Box** kiinni.
4. Liitä **datajohto S**.

Työnnä liesi paikalleen. Varmista, että johdot eivät joudu puristuksiin.

Keittotason irrottaminen

Poista laitteesta jännite.

Vedä liesi pois paikaltaan ja aseta se keittiökalusteen eteen.

Irrota datajohto **S**.

Irrota Poly-Boxin ruuvi ja ota Poly-Box pois paikaltaan.

Irrota lopuksi suojajohdin maadoitusruuvista.

Paina keittotaso alhaalta päin pois paikaltaan.

На что следует обратить внимание

Подключение к электросети: только уполномоченным специалистом. В случае неправильного подключения гарантия теряет свою силу.

Монтаж: только квалифицированный, ответственность за повреждения несёт сборщик.

Варочная панель и плита: только одинаковой марки и с одинаковым соединительным блоком.

Защита от прикосновения: должна быть обеспечена при установке.

Инструкции по монтажу: соблюдайте инструкции, прилагаемые к плите.

Рабочая поверхность: ровная, горизонтальная, устойчивая.

Подготовка мебели - рис. 1

Мебель для встраивания: термостойчивость минимум 90 °C.

Вырез: минимальное расстояние до боковых стенок 70 мм. После выполнения вырезов следует удалить опилки.

Если нижняя поверхность варочной панели соприкасается с мебелью, необходимо установить промежуточную полку, так чтобы расстоянием до нижней поверхности варочной панели составляло 5 мм.

Стыки: загерметизировать термостойким герметиком.

Установка направляющих - рис. 2

Облицованные кафелем рабочие поверхности: используйте для крепления нижние отверстия.

Рабочие поверхности из гранита или мрамора:

вставьте дюбели или втулки под винты крепления или наклейте направляющие.

Установка варочной панели - рис. 3

Провода: при установке не допускайте заземления проводов.

Подсоединение варочной панели - рис. 4

Подсоедините плиту к сети, но не включайте!

Установите плиту перед мебелью.

1. Подсоедините **заземляющий провод PE (жёлто-зелёный)** варочной панели к заземлению ⊕ плиты.
2. Подсоедините соединительный блок **Poly-Box** к плите. Для этого вставьте контактные штыри блока Poly-Box в гнезда и нажмите на блок.
3. Установите и закрепите соединительный блок **Poly-Box**.
4. Подсоедините **провод управления S**.

Задвиньте плиту. При установке не допускайте защемления проводов.

Демонтаж варочной панели

Выключите прибор.

Выдвиньте плиту и установите ее перед мебелью.

Отсоедините провод управления **S**.

Отверните винт соединительного блока Poly-Box и отсоедините блок.

После этого отсоедините заземляющий провод от заземления.

Надавите на варочную панель снизу и снимите её.

CS

Je nutné dodržet tyto pokyny

Elektrické připojení: smí provádět pouze koncesovaný odborník. V případě nesprávného připojení zaniká nárok na záruku.

Zabudování: jen odborným způsobem, za případnou škodu odpovídá montér.

Varná deska a sporák: pouze stejné značky a se shodným kombinačním bodem.

Ochrana proti dotyku: musí být zajištěná způsobem vestavby.

Montážní návod: pro sporák - dodržujte zde uvedené pokyny.

Pracovní deska: rovná, vodorovná, stabilní.

Příprava nábytku - obrázek 1

Vestavný nábytek: tepelně odolný minimálně do 90 °C.

Výřez: minimální vzdálenost od postranních stěn: 70 mm.

Po vyřezávání odstraňte piliny.

Pokud jsou části spodní strany varné desky v sousedním nábytku volně přístupné, je třeba ve vzdálenosti 5 mm od spodní strany varné desky namontovat záklop.

Řezné plochy: žáruvzdorně zabezpečte.

Montáž upevňovacích lišt - obrázek 2

Pracovní desky s dlaždicemi:

použijte spodní otvory pro šrouby.

Granitové nebo mramorové pracovní desky: pro upevňovací šrouby použijte hmoždinky nebo vložky, případně nalepte upevňovací lišty s drážkou.

Zasazení varné desky - obrázek 3

Kabely: při montáži se nesmí uskřípnout.

Připojení varné desky - obrázek 4

Sporák musí být připojený k elektrické síti, ale musí být bez napětí!

Sporák postavte před nábytek.

1. **Ochranný vodič PE (zeleno-žlutý)** varné desky přišroubujte k uzemnění ⊕ sporáku.
2. **Polybox** nasadte na sporák. Za tímto účelem zasuňte polybox do zdířek nad kolíky zástrčky.
3. **Polybox** přišroubujte.
4. Zapojte **datový kabel S**.

Sporák zasuňte. Kabely se při montáži nesmí uskřípnout.

Demontáž varné desky

Spotřebič odpojte od sítě.

Sporák vytáhněte a postavte před nábytek.

Odpojte datový kabel **S**.

Povolte šroub polyboxu a polybox odpojte.

Nakonec uvolněte ochranný vodič z uzemňovacího šroubu.

Varnou desku zesponu vytlačte.

pl

To należy uwzględnić

Podłączenie do sieci elektrycznej:

wyłącznie przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Niewłaściwe podłączenie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

Montaż: prawidłowy i zgodny z zaleceniami, za powstałe szkody odpowiada monter.

Płyta grzejna i piekarnik: wyłącznie tej samej marki i z identycznym punktem kombinacji.

Ochrona przed niezamierzonym dotknięciem: musi być zapewniona przez odpowiedni montaż.

Instrukcja montażu: przestrzegać wskazówek dotyczących piekarnika.

Blat roboczy: płaski, poziomy, stabilny.

Przygotowanie mebli - rys. 1

Meble do zabudowy: odporne na działanie temperatury co najmniej 90 °C.

Wycięcie: minimalna odległość do ścianek bocznych: 70 mm.

Po dokonaniu wycięć usunąć wióry. Jeśli możliwe jest dotknięcie elementów dolnej części wycięcia w sąsiednim meblu, wówczas należy zamontować płytę przegradzającą w odległości 5 mm od dolnej części wycięcia.

Krawędzie cięcia: zabezpieczyć środkiem żaroodpornym.

Montaż szyn mocujących - rys. 2

Błaty robocze wyłożone płytkami: używać dolnych otworów.

Błaty robocze z granitu lub marmuru: zamocować kołki rozporowe lub puszki pod śruby mocujące, lub przykleić szyny mocujące.

Montaż płyty grzejnej - rys. 3

Przewody: nie przyciąć podczas montażu.

Podłączenie płyty grzejnej - rys. 4

Piekarnik musi być podłączony do sieci, ale mieć wyłączone zasilanie!

Ustawić piekarnik przed meblami.

1. **Przewód uziemiający PE (zielono/żółty)** płyty grzejnej przymocować śrubą do miejsca uziemienia ⊕ piekarnika.
 2. Podłączyć **Polybox** do piekarnika. W tym celu wcisnąć Polybox w otwory mocujące powyżej kołków wtyczek.
 3. Przykręcić **Polybox**.
 4. Podłączyć **łącze danych S**.
- Wsunąć piekarnik. Uważać, aby podczas montażu nie przyciąć przewodów.

Demontaż płyty grzejnej

Odłączyć urządzenia od zasilania. Piekarnik wysunąć i ustawić przed meblami.

Odłączyć łącze danych **S**.

Odkręcić śrubę Polyboxu i odłączyć go od piekarnika.

Następnie odłączyć przewód uziemiający od śruby uziemienia.

Wypchnąć płytę grzejną od dołu.

Dikkat edilecek hususlar

Elektrik bağlantısı: Sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış bağlantı durumunda garanti kapsamı dışında kalır.

Montaj: Sadece usulüne uygun, hasar durumunda montajı yapan kişi sorumludur.

Pişirme bölümü ve fırın: Sadece aynı marka ve tuş kombinasyonuna sahip.

Temas koruması: Montaj sırasında mevcut olmalıdır.

Montaj kılavuzu: Fırının montaj kılavuzuna dikkat edilmelidir.

Tezgah: Düz, yatay, stabil.

Mobilyanın hazırlanması - Resim 1

Gömme mobilya: En az 90 °C'lik sıcaklığa dayanıklı.

Kesit: Yan duvarlar ile arasındaki minimum mesafe: 70 mm.

Kesme işleminden sonra talaşları temizleyiniz.

Oyuğun alt tarafının parçalarına yandaki mobilyada dokunulabiliyorsa, oyuğun alt tarafına 5 mm mesafeye bir ara zemin monte edilmelidir.

Kesit yüzeyleri: İsi yalıtımı yapılmalıdır.

Sabitleme raylarını takınız - Resim 2

Fayans kaplı tezgahlar: Alttaki vida delikleri kullanılmalıdır.

Granit veya mermer tezgahlar: Sabitleme vidaları için dübel veya somun kullanınız, veya sabitleme rayları takınız.

Pişirme bölümünün yerleştirilmesi - Resim 3

Kablolar: Montaj sırasında bükülmemelidir.

Pişirme bölümünün bağlanması - Resim 4

Fırının fişi prize takılmış ama gerilimsiz olmalıdır!

Fırın mobilyanın önüne yerleştirilmelidir.

1. Pişirme bölümünün **PE topraklama kablosu (yeşil/sarı)** fırının topraklama noktasına ⊕ vidalanmalıdır.
 2. Fırındaki **Poly-Box** takılmalıdır. Bunun için bağlantı pimlerinin üzerindeki Poly-Box sokete doğru bastırılmalıdır.
 3. **Poly-Box** sabitlenmelidir.
 4. **Veri kablosu S** takılmalıdır.
- Fırını yerine itiniz. Montaj sırasında kabloları bükmeyiniz.

Pişirme bölümünün sökülmesi

Cihazın elektrik bağlantısını kesiniz. Fırın çıkarılmalı ve mobilyanın önüne yerleştirilmelidir.

Veri kablosu **S** çıkarılmalıdır.

Poly-Box vidası sökülmeli ve Poly-Box çıkarılmalıdır.

Son olarak topraklama kablosu topraklama vidasından sökülmelidir.

Ocağı altından bastırarak dışarı çekiniz.